

ДОСТОНИ ҲАКИҚӢ



ДОРИ

ДУХТАРЕ, КИ КАСЕ
ДЎСТАШ НАМЕДОШТ

МУАЛЛИФ: АРЛЕН АДАМС
РАССОМ: ҶЕНИНА ҲЕЙНС ВА ҶОН ҲАРМС

ДОРИ

ДУХТАРЕ, КИ КАСЕ ДҶУСТАШ НАМЕДОШТ

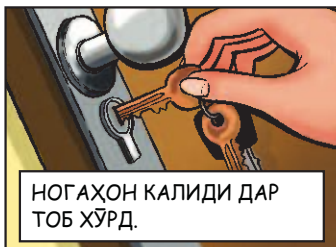


ИН ДАР СОЛИ 1930 ДАР ШАҲРИ ОКЛЕНД, КАЛИФОРНИЯИ АМРИКО ШУДА БУД. ДУХТАРЧАИ ХУРДАКАКЕ ДАР НАЗДИ ТИРЕЗАИ БИНОИ ТОРИКЕ НИШАСТА, БА БЕРУН БОИЗТИРОБ НИГОҲ МЕКАРД.

МОДАРЧОН,
ИЛТИМОС, БА
ХОНА БИЁ, ИН
ЧО ТОРИК ВА
МАН ТАНҲО
ҲАСТАМ.



ДОРИ ҲАМАГӢ
6-СОЛА БУД, АММО
МОДАРАШ Ӯ ВА
ХОҲАРИ 5-СОЛААШ
МЭРИРО ТАНҲО
ГУЗОШТА, ҲАР РӯЗ
БА КОР МЕРАФТ.



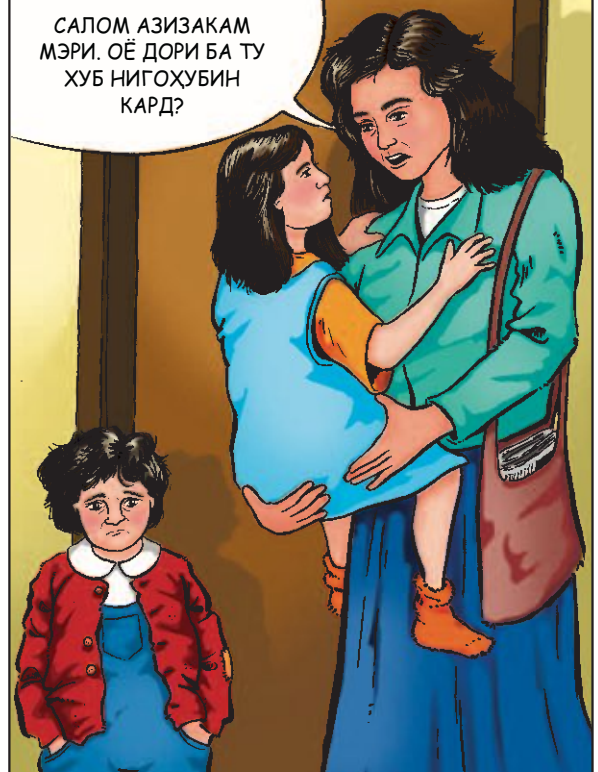
НОГАҲОН КАЛИДИ ДАР
ТОБ ХҲҲД.

МОДАРЧОН,
МОДАРЧОН,
ШУМО ОМАДЕД?



ҲАР РӯЗ ҲАМОН ЯК ЧАВОБ:

САЛОМ АЗИЗАКАМ
МЭРИ. ОЁ ДОРИ БА ТУ
ХУБ НИГОХУБИН
КАРД?





МОДАРЧОН,
ИЛТИМОС, МАРО
ХАМ БА ОҒУШ ГИР.

ЭЙ БЕЗОР НАКУН,
МАН МОНДА
ШУДААМ.



МОДАР БА ОШХОНА РАФТ.

ЭЙ, ДОРИ, ТУ БОЗ ЯК
СТАКАНРО ШИКАСТЌ?
ТУ ДУХТАРИ ТИРАЌЌИ ВА
БЕАҚЛ ХАСТЌ. ТУ ЯҒОН
КОРРО ДУРУСТ ИЧРО
КАРДА МЕТАВОНЌ?



МОДАР ДУХТАРАШРО ТАРСАКИИ САХТЕ МЕЗАНАД.



ИН БА ТУ ДАР ОЯНДА
ДАРСИ ОДОБ ХОҲАД ШУД.
РАФТА ХОБ КУН!
ИМШАБ ҲЕЧ
ЧИЗ НАМЕХЌРЌ!



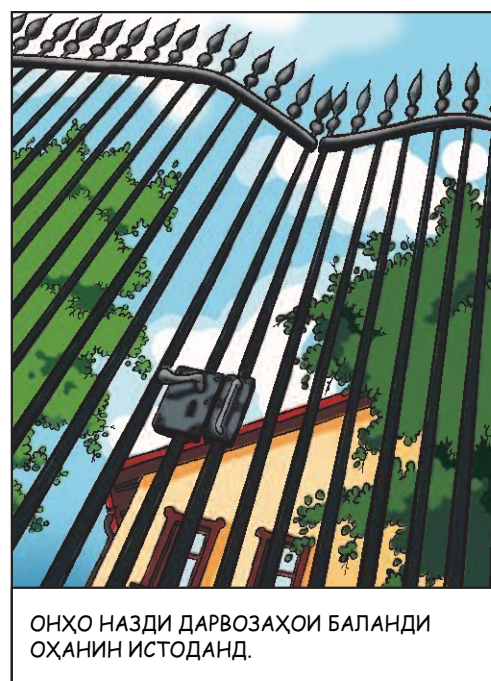
ШАБҲОИ ЗИЁДЕ ДОРИ ХОМЌШОНА
ГИРЯ КАРДА МЕХОБИД.

БАРОИ ЧЌ МОДАРАМ МАРО
ДЌСТ НАМЕДОРАД? БАРОИ
ЧЌ МЭРИРО ДЌСТ МЕДОРАДУ
МАРО НЕ? БАРОИ ЧЌ ДОИМО Ў
МАРО БАДАФТ
МЕГЌЯД?



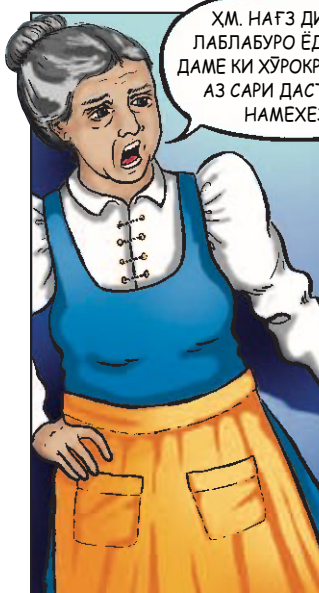
БИЁ, МЭРИ, АНА СТАКАНИ ОБ
БАРОИ ТУ ВА АНА ИН НОНУ
МУРАББОРО ХЌР.

ДОРИ ХОҲАРЧААШРО
ХУБ НИҒОХУБИН
МЕКАРД.





И-И ЛАБЛАБУИ ҚАНД.
МАН ЛАБЛАБУРО ДЎСТ
НАМЕДОРАМ.



ХМ. НАҒЗ ДИДАНИ
ЛАБЛАБУРО ЁД ГИР. ТО
ДАМЕ КИ ХҲОКРО НАХҲҲРИ,
АЗ САРИ ДАСТАРХОН
НАМЕХЕЗӢ.



ДОРИ ДУХТАРЧАӢ ХҲРДИ ЯКРАВ БУД, АММО
ДИРЕКТОР АЗ Ӣ ЯКРАВТАР БУД.

ХҲРОКИ НИСФӢРӢЗӢ
ГУЗАШТ. ХҲРОКИ
ШОМ ГУЗАШТ. ДОРИ
ХҲРОКАШРО НАМЕХҲРД
ВА НАМЕТАВОНИСТ АЗ
САРИ МИЗ ХЕЗАД.

ДАР ОХИР ВАҚТИ ХОБ ШУД ВА МЭРӢРО БА ГУРӢХӢ
ДУХТАРЧАХӢИ ХҲРДСОЛ ГИРӢҒТА БУДАНД. ДОРИ
ТАНҲО МОНД. ВАКИЛАӢИ ХОЧАГӢ ДОРИРО БО
ТОЗИЁНА ЗАДА-ЗАДА, АЗ ЗИНАПТОЯҲО БОЛО
БУРДА БА ҶОӢИ ХОБ РАСОНД.



ДАР ИН ХОНА ТУ
ИҶРО КАРДАНИ
ҒАРМОНХӢИ БА
ТУ ГУҒТАШУДАРО
МЕОМУЗӢ.



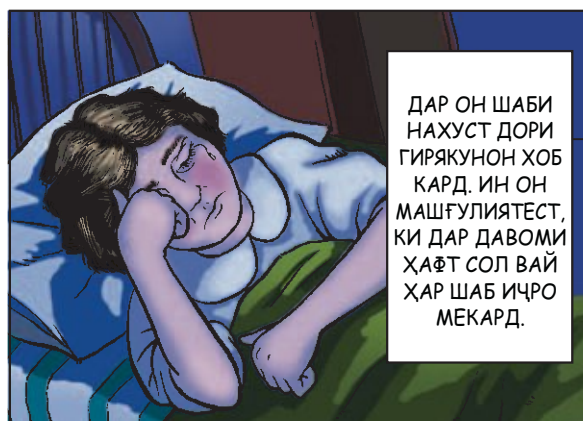
БА ДОРИ ХОНАӢИ КАЛОНИ ТИРАЕРО, КИ 20 КАТ ДОШТ, НИШОН ДОДАНД.

ВАЯШ ҶОӢИ ХОБИ ТУСТ.
ЛИБОСХӢЯТРО ДАР ҶЕВОН
ОВЕХТА МОН ВА ХУДИ
ҲОЗИР ХОБ КУН!

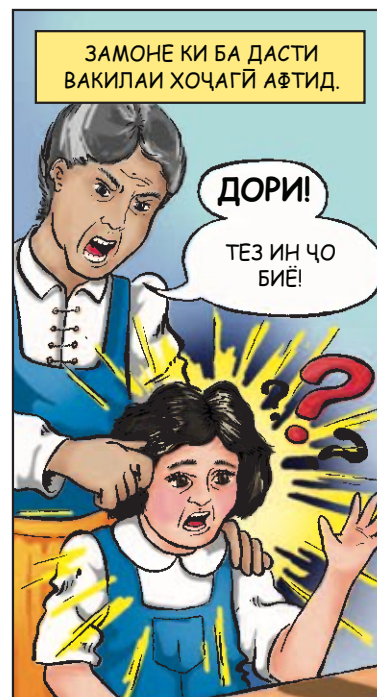


ОЁ МОДАРИ
МАН БА ЗУДӢ
БАРМЕГ АРДАД?

ҲА. ГОҲ-ГОҲ
МЕОЯД.



ДАР ОН ШАБИ
НАХУСТ ДОРИ
ГИРЯКУНОН ХОБ
КАРД. ИН ОН
МАШҒУЛИЯТЕСТ,
КИ ДАР ДАВОМИ
ҲАҒТ СОЛ ВАӢ
ҲАР ШАБ ИҶРО
МЕКАРД.



ВАКИЛА ДАҲОНИ ЁРО БО СОБУН ШУСТ. ВА
БАЪДИ ИН ШАВЛА ТАЪМИ ДИГАР ГИРИФТ.



ОҲИСТА-ОҲИСТА ДОРИ ДУГОНАЕ ЁҒТ.

МАРҲАМАТ,
ДОРИ, МЕТАВОНИ АЗ
ҚАЛАМҲОИ РАНГАИ
МАН ИСТИФОДА БАРИ.

РАҲМАТ, ЭСТЕР. МАН
ҲАМ БАРОИ ҲАРДУЯМОН
ЯКЧАНД ВАРАҚ АЗ МАКТАБ
САРҒА КАРДА БУДАМ.



АММО НОХОСТ РҶЗЕ ЭСТЕР
ҒАЙБ ЗАД.

ЭСТЕР КУЧОСТ?

ХА, ВАЙ ИМРӯЗ
МОНДА РАҒТ. ОИЛАЕ
ВАЙРО БА ҲАРААНДИ
ҚАБУЛ КАРД.



ДОРИ ХУДРО БОЛОИ КАТ ПАРТОҒТА, ГИРЯ КАРД.



МАН БА ШУМО
ГУҒТА БУДАМ, КИ
ДУСТОНИ НАЗДИК НАШАВЕД.
ВАҚТЕ КИ ОНҲО МОНДА
МЕРАВАНД, ДИЛОЗУРДА
МЕШАВЕД.

ЗУД ГИРЯРО
БАС КУН! ТУ
ХУДАТРО ХОР
МЕКУН.

ХОНУМА
ГАБРИЕЛЛА
ҲАМЕША
КУДАКОНРО
БО ЯҒОН
САБАБЕ
МЕЗАД.



ДОРИ ҲАТТО БАРОИ КОРҲОИ
НАКАРДААШ ҲАМ ШАЛЛОҚ
МЕХҶРД.





ЗИНДАГӢ ЯКРАНГУ ДИЛБАЗАН БУД. ПТАГОӢӢ БАРВАҚТ ХЕСТА, ШУСТУШӢ КАРДАН ВА БА МАКТАБ РАҒТАН.



БАРОИ ЧӢ ОДАМОН БОЯД БО ДИҚҚАТ БА МО НИГОҲ КУНАНД?

ҲАМАӢ МО АҚОИБЕМ ВА ҒАЙР АЗ ОН МАН БАДАҒТАМ.

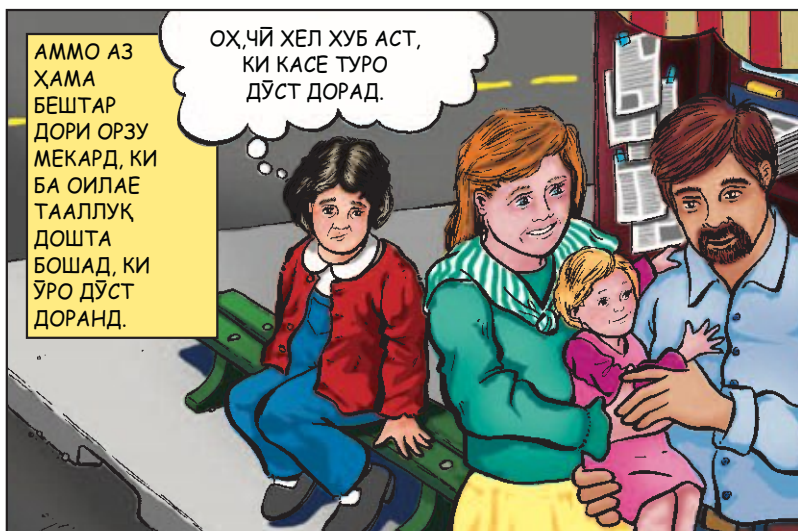
ҒАҚАТ ДУ МАШҒУЛИЯТЕ БУД, КИ ДОРИ ИҶРОӢ ОНРО ДӢСТ МЕДОШТ: ХОНДАН ВА РАСМКАШӢ ВА ИН КОРҲО ЗИНДАГӢӢ УРО ТОҚАТТАЗИР МЕГАРДОНДАНД.





ДАР НАЗДИ ДҶУКОНИ ГАЗЕТАФУРҶШӢ.

ЯГОН РӢЗ МАН ӲАМ
РАССОМИ НОМДОР
МЕШАВАМУ РАСМӲОИ
КАШИДААМ ДАР ОН
ӲО МЕИСТАД.



АММО АЗ
ӲАМА
БЕШТАР
ДОРИ ОРЗУ
МЕКАРД, КИ
БА ОИЛАЕ
ТААЛЛУҚ
ДОШТА
БОШАД, КИ
ӲРО ДӲСТ
ДОРАНД.

ОӲ, ӲӢ ХЕЛ ХӲБ АСТ,
КИ КАСЕ ТӲРО
ДӲСТ ДОРАД.



ӲАР МОӲ ДАР САӲИРХОНА ЯК РӢЗИ МАХСУСЕ БУД, КИ ӲАР ЯК КӲДАКРО БА
ӲАЯӲОН МЕОВАРД. КАЛОНСОЛОНЕ, КИ ХОӲИШИ ГИРИФТАНИ КӲДАКЕРО
ДОШТАНД, БА САӲИРХОНА ОМАДА, КӲДАКИ МАӲҚУЛАШОНРО ӲУДО КАРДА
МЕГИРИФТАНД.



ДОРИ РӢЯШРО ШУСТА, МӲЯШРО
ШОНА ЗАДА, ЛИБОСӲОИ
БЕӲТАРИНАШРО ТӲШИД.

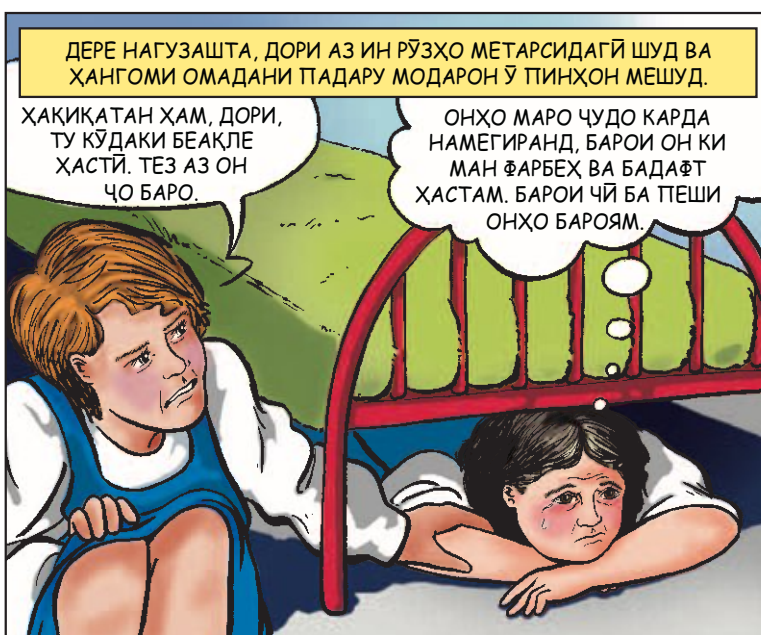
КОШКИ ИМРӲЗ ЯГОН КАС
МАРО ӲАМ МАӲҚУЛ
МЕКАРД.



АММО ӲАР МОӲ ДОРИ ДАР САӲИРХОНА
МЕМОНД.

БА ОН
ТӲИСАРЧАИ
ДАСТРӲЯК
НИГАРЕД.

МО АНА ИН
ДУӲТАРЧАИ
ӲИНГИЛАМӲӲРО
МЕГИРЕМ.



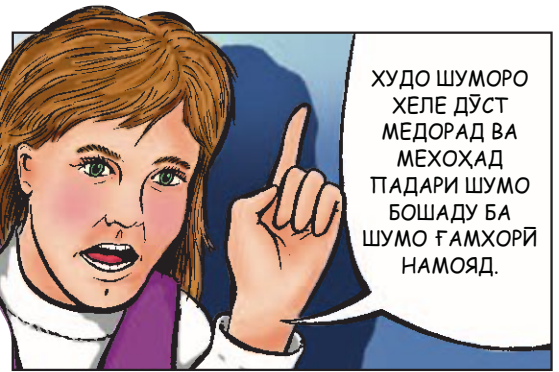
ДЕРЕ НАГӲЗАШТА, ДОРИ АЗ ИН РӢЗӲО МЕТАРСИДАГӢ ШУД ВА
ӲАНГОМИ ОМАДАНИ ТӲАДАРУ МОДАРОН Ӳ ТӲИНӲОН МЕШУД.

ӲАҚИКАТАН ӲАМ, ДОРИ,
ТУ КӲДАКИ БЕАҚЛЕ
ӲАСТӢ. ТЕЗ АЗ ОН
ӲО БАРО.

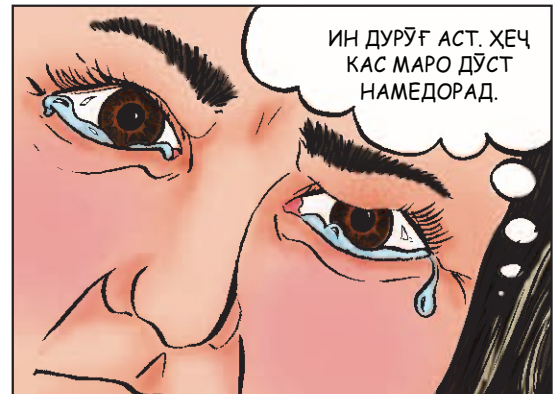
ОНӲО МАРО ӲУДО КАРДА
НАМЕГИРАНД, БАРОИ ОН КИ
МАН ӲАРБЕӲ ВА БАДАФТ
ӲАСТАМ. БАРОИ ӲӢ БА ТӲЕШИ
ОНӲО БАРОЯМ.



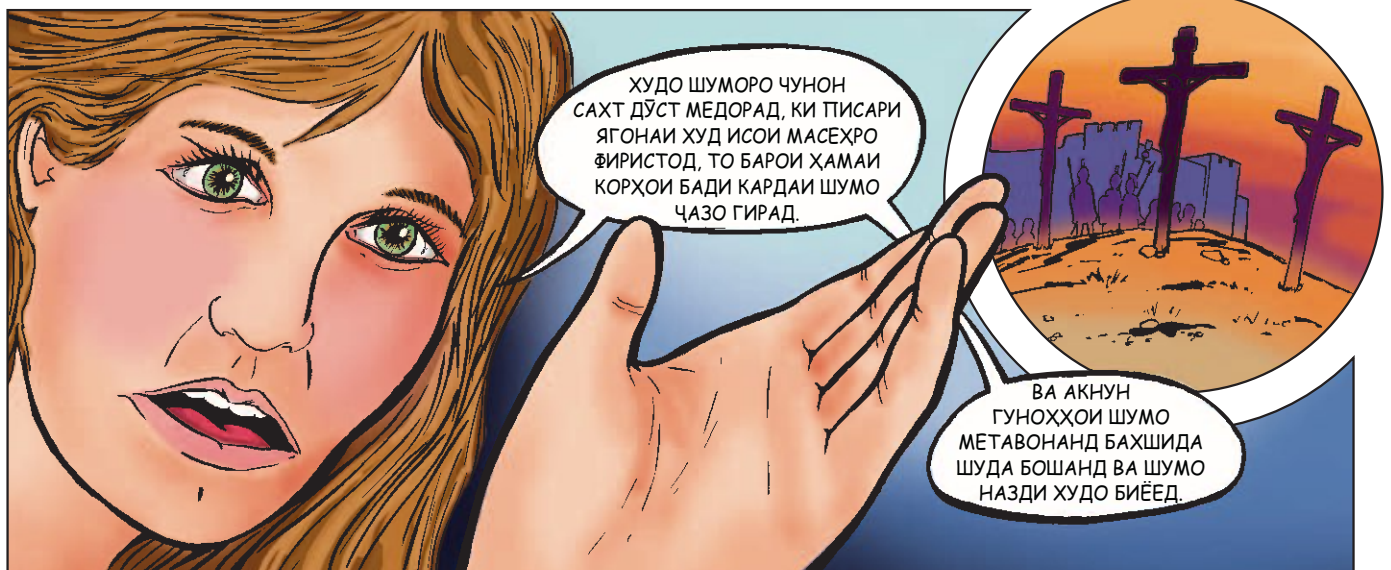
РЎЗЕ ГУРЎҲИ ДОНИШЧЎЁН БА САҒИРХОНА ОМАДАНД. ОНҲО БА КЎДАКОН СУРУДҲО ОМУЗОНДАНД ВА БА ОНҲО АЗ КИТОБИ МУҚАДДАС ҲИКОЯҲО ГУФТАНД.



ХУДО ШУМОРО ХЕЛЕ ДЎСТ МЕДОРАД ВА МЕХОҲАД ПТАДАРИ ШУМО БОШАДУ БА ШУМО ҒАМҲОРИ НАМОЯД.



ИН ДУРЎҒ АСТ. ХЕЧ КАС МАРО ДЎСТ НАМЕДОРАД.



ХУДО ШУМОРО ЧУНОН САХТ ДЎСТ МЕДОРАД, КИ ПИСАРИ ЯҒОНАИ ХУД ИСОИ МАСЕҲРО ФИРИСТОД, ТО БАРОИ ҲАМАИ КОРҲОИ БАДИ КАРДАИ ШУМО ЧАЗО ГИРАД.

ВА АКНУН ГУНОҲҲОИ ШУМО МЕТАВОНАНД БАХШИДА ШУДА БОШАНД ВА ШУМО НАЗДИ ХУДО БИЁЕД.



ОЁ АКНУН ЯҒОН КАСИ ШУМО ҲАЁТИ ХУДРО БА Ў БАХШИДА МЕТАВОНАД?

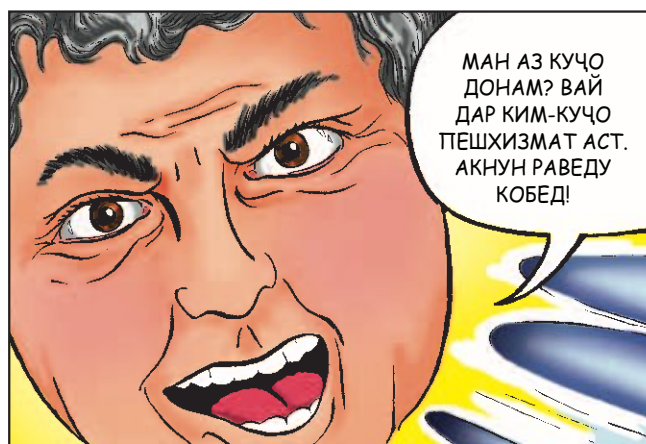
МАН МЕХОСТАМ, АММО ДИГАРОН МЕХАНДАНД.



АГАР ШУМО ҲАМАИ ОН ЧИЗҲОИ ГУФТАИ МОРО ФАРОМУШ КУНЕД ҲАМ, ҲАМИН ЯК ЧИЗРО ФАРОМУШ НАКУНЕД.











МЭРИ, ТУ КҮРТАҲОИ
ЗЕБОИ БОЛОИ
КАТҲОЯМОНРО ДИДӢ?

ҲА. ВА ИН
ХҲРОК ҲАМ
ХЕЛЕ БОМАЗА
АСТ.

ДАР ҲАӢТИ ДУШВОРИ ОНҲО ИН ХОНА ЧОЕ БУД,
КИ ОНҲО ХУДРО КАМЕ ОЗОД ХИС МЕКАРДАНД,
АММО ОНҲО ДАР ОН ЧО ҲАҚАТ 4 МОҲ ЗИНДАГӢ
КАРДАНД.



ДУХТАРҲО, ЧИЗҲОЯТОНРО
ҒУНДОРЕД. МО БАРОИ ШУМО
ОИЛАЕРО ЁҶТАЕМ.



МЭРИ, ШУНИДӢ? КИМ-
КӢ МОРО ГИРИҒТАН
МЕХОҲАД.

БОВАРИАМ
НАМЕОЯД. БАӢДИ
ҲАМИН ҚАДАР СОЛҲО.



АГАР ИН ДУ ДУХТАР
МЕДОНИСТАНД, КИ ЧӢ ХЕЛ
ОИЛА ОНҲОРО ИНТИЗОР АСТ, ИН
ҚАДАР ХҲРСАНДӢ КАРДА,
БА ҲАЯЧОН НАМЕОМАДАНД.

БИБӢ, ИН ТУӢ? ОЁ
МО БА ХОНАИ ТУ
БАРМЕГАРДЕМ?



НЕ, ИН ЗАН ШУМОРО
БА ОИЛАЕ, КИ
МОДАРАТОНРО
МЕШИНОСАД,
МЕБАРАД.

ОҲ, НЕ.
ИН ОН ҚАДАР
МАӢКУЛ
НАМЕНАМОЯД.



ДАР ХОНАИ МЕЙКИНҲО.

ЯҒОН НОМАӢКУЛИАТОНРО
НАБИНАМ. ШУМО ИН ЧО
БАРОИ ҚОР КАРДАН
ОМАДАЕД. АКНУН ТЕЗ БА
ОШҲОНА РАҒТА, ҚОРРО
САР КУНЕД.

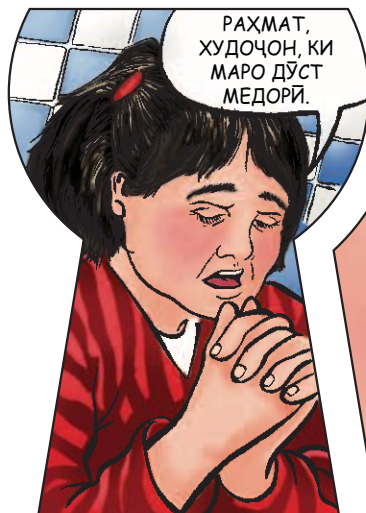
ОҲ, НЕ. БОЗ
АЗ НАВ.



МЭРИ БО ДУХТАРИ МЕЙКИНҲО ХОБ МЕКАРД, АММО ДОРИ ДАР ЗАЛ ДАР АЛВОНЧКУРСӢ ХОБ МЕКАРД ВА ТЕЗ-ТЕЗ...



ДОРИ АЗ ДИЛУ ЧОН МЕХОСТ, КИ ӮРО ДӮСТ ДОРАНД, ВАЛЕ ЯҒОН КАС МЕХРИ ӮРО ҚАБУЛ НАКАРД. БАРОИ ҲАМИН Ӯ АЗ САРИ НАВ БА ХУДО РӮӢ ОВАРД.





ЭЙ ПДАРИ МЕХРУБОН,
МАРҲАМАТ КАРДА, ИМРӯЗ БА
МАН ДАР ХОНИШАМ ЁРӢ РАСОН
ВА АЗ ТУ ХОШИШ МЕКУНАМ, КИ
МАРО ДАР ПАНОХАТ НИГОҲ
ДОР, ТО ХОНУМА МЕЙКИН МАРО
БАЪДИ ДАРСҲО НАЗАНАД.

ХУДО ТЕЗ-ТЕЗ БА ВОСИТАИ СУХАНҲОЕ, КИ ДОРИ АЗ
ЁД КАРДА БУД, БО Ӯ СУҲБАТ МЕКАРД.

МАН ОРЗУ МЕКАРДАМ, КИ
КУРТАИ ЗЕБОЕ МОНАНДИ
ҲАМИН ДОШТА БОШАМ.



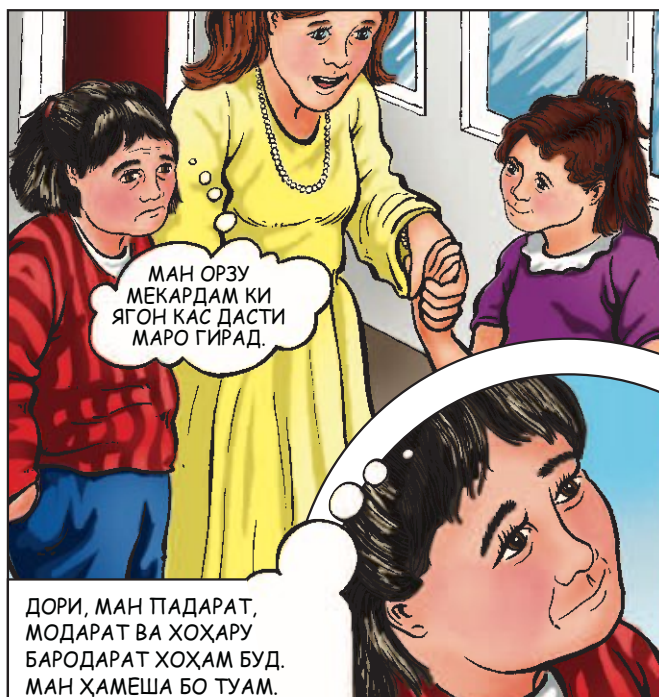
ДОРИ, ТУ АЗ АДОЛАТИ ИСОИ МАСЕҲ
ЛИБОСИ ЗЕБОЕ ДАР БАР ДОРӢ.



РӯЗИ ДИГАР.

МАН ЧУНОН
ГУРУСНААМ, КИ... МАН
ОРЗУ МЕКАРДАМ ЯҒОН
ЧИЗ ХҲРАМ.

ОДАМИЗОД НА
ТАНҲО БО НОН
ЗИНДАГӢ МЕКУНАД.



МАН ОРЗУ
МЕКАРДАМ КИ
ЯҒОН КАС ДАСТИ
МАРО ГИРАД.

ДОРИ, МАН ПДАРАТ,
МОДАРАТ ВА ХОҲАРУ
БАРОДАРАТ ХОҲАМ БУД.
МАН ҲАМЕША БО ТУАМ.

МАН ОСУДА ХОБ
МЕРАВАМ, ЗЕРО
Ӯ НИГАҲБОНИ
МАН АСТ.











АММО АКНУН ДОРИ ТАМОМАН ҶАҲМИД, КИ БАРОИ ЧӢ МОДАРАШ ӮРО БАД МЕБИНАД.

ВАЙ ҲАНӮЗ 15-СОЛА ВА БА ШАВҲАР НАБАРОМАДА БУД, КИ ҲОМИЛАДОР ШУД.

ВАЙ ФИКР МЕКУНАД, КИ БА ҲАМАИ НОБАРОРИҲОИ ЗИНДАГИАШ МАН ГУНАҲГОРАМ.

АЗ БАРОИ МАН ШУДА Ӯ БА ШАВҲАР БАРОМАД, АММО ПӢАДАРАМ ДЕРЕ НАГУЗАШТА ӮРО ПАРТОҶТА РАФТ.



ХУДОЧОН, БА МАН ЁРӢ РАСОН, КИ ГУНОҲҲОИ МОДАРАМРО БУБАХШАМ. ИН КОРИ ДУШВОРЕСТ, АММО МАН МЕДОНАМ, КИ ТУ ҲАМИНРО МЕХОӢИ.

АЗ ҲАМОН ЛАҲЗАЕ, КИ ДОРИ ҚАРОР ДОД ТАМОМИ ГУНОҲҲОИ МОДАРАШРО БУБАХШАД, ОСУДАГИИ ХУДОВАНД ДАР ДИЛИ Ӯ ЧОӢ ГИРИФТ, БАДӢ ӮРО ТАРК ҚАРД ВА ХУДО ЧАРОҲАТҲОИ ДИЛАШРО ШИҶО БАХШИД.



САЛОМ ДОРИ. БА ХОНАИ МО ХУШ ОМАДӢ.

ТО ОН ЛАҲЗАЕ КИ МЭРИ ДАР ОИЛАИ МЕЙКИНҲО БУД, ОИЛАИ ДИГАРЕ ХОӢИШИ ГИРИФТАНИ ДОРИРО ДОШТАНД. ҲАМИН ТАВР ВАЙ ЧИЗУ ЧОРАИ КАМИ ХУДРО ЧАМӢ ҚАРДА, БАРОИ ДИДАНИ ИН НОШИНОСҲО РАФТ.



АММО ҶАМҲОРИҲОИ ОНҲО ДОРИРО ҚАНОАТМАНД ҚАРДА НАМЕТАВОНИСТАНД, ВАЙ МЕХОСТ, КИ ӮРО БЕҲАД ДӢСТ ДОРАНД.

МАН ОРЗУ ДОРАМ, КИ ҲОЛО КАМЕ ҲАМ БОШАД, МАРО ДӢСТ ДОРАНД.



ДОРИ ВА МЭРИ ҲАР РӢЗ ҲАМДИГАРРО ДАР МАКТАБ МЕДИДАНД.

ДОРИ, МАН БА ТУ ЯҚ ГАП ДОРАМ... МАН БА ШАВҲАР БАРОМАДАНИЯМ.

ОҲ. МЭРИ. НЕ, ҲАНӮЗ НЕ. ТУ НАВ 15 СОЛА ШУДАӢ.

АВВАЛ МАКТАБРО ТАМОМ КУН. БАӢД МО ЯҚЧАНД ВАҚТ ҚОР МЕКУНЕМ.

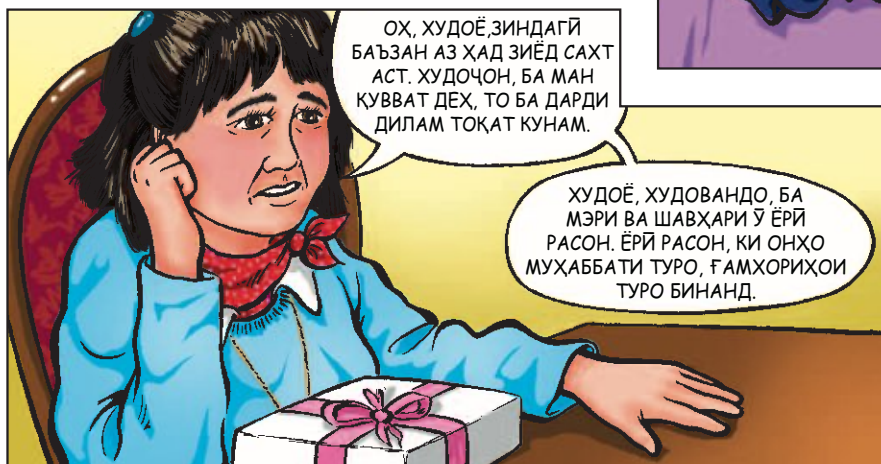
ТУ НАҶАҲМИДӢ, МАН...



ДОРИ, МАН БОЯД... МАН ҲОМИЛАДОРАМ.

ОҲ, НЕ! БАРОИ ЧӢ БА Ӯ ХУБ НИГОҲ НАКАРДАМ? ВАЙ ҲАМ МИСЛИ МАН МЕҲРУ МУҲАББАТРО МЕЧУСТ.

АММО ЧУСТУЦӢ Ӯ БА МУНОСИБАТҲОИ НОДӢРУСТ ОВАРДА РАСОНД.



РӮЗЕ, ВАҚТЕ КИ ДОРИ 16-СОЛА БУД,
ВАЙ ҚАРОР ДОД, КИ АЗ КУНҶОБИ БӢЗ
БА САҒИРҲОНА РАВАД.









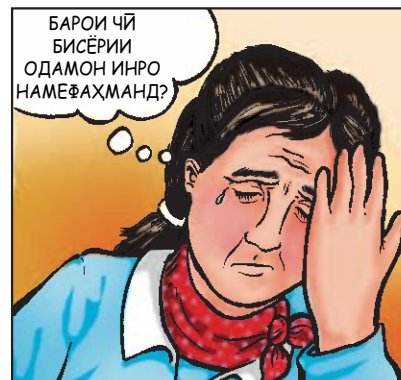
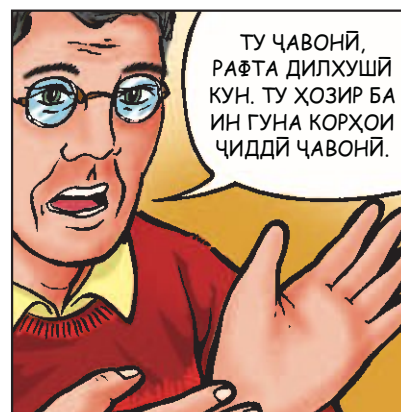
ВАЛЕ ДОРИ БОЧАСОРАТ РАФТА БАРОИ
САЁХАТИ ДУРУДАРОЗ АЗ КАЛИФОРНИЯ
БА ОКЛАХОМА БИЛЕТИ АВТОБУС
ХАРИД.

МАН ПДАРАМРО
ЧӢ ХЕЛ
МЕШИНОХТА
БОШАМ?

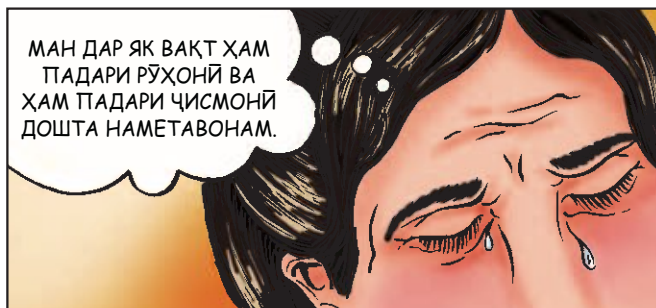
ЧӢ МЕШАВАД,
АГАР МАН БА
У МАЪКУЛ
НАШАВАМ?

ДАР ИСТГОҲИ АВТОБУС БАЪДИ ОМАДА
РАСИДАН ДОРИ АЗ БАЙНИ АНБӢХИ ОДАМОН
НОШИНОС ПДАРАШРО
ЧУСТУЧӢ МЕКАРД.





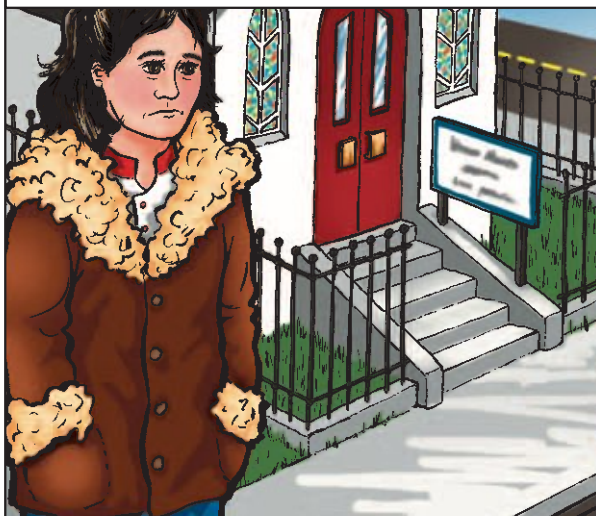
ДОРИ БО ПАДАРАШ ЯҚЧОЯ ДУ СОЛ ЗИНДАГӢ ҚАРДАНД, ВАЛЕ МУБОРИЗА ДАР ДИЛИ ВАӢ ТАНҲО ЗИЁД МЕШУД.



БА Ӯ ЧУНИН НАМУД, КИ ОВОЗЕРО МЕШУНАВАД, КИ БО Ӯ СӮҲБАТ МЕКУНАД.



АКНУН ДОРИ 21-СОЛА БУД. ВАЙ БА НАЗДИКИҶ ҶОИ КОР
НАВ ЁФТ ВА БА ҲАЁТИ КАЛИФОРНИЯ
БАРГАШТ. ВАЛЕ ҲАРЧАНД ЗИНДАГӢ ХУБ БУД, ВАЙ ХУД-
РО НОРОМ ҲИС МЕКАРД.



ДОРИ, ОЁ ҲАЁТАТРО БА МАН
МЕБАХШӢ, ТО КИ ДАР БОРАИ МАН
БА ДИГАРОН НАҚЛ КУНӢ?

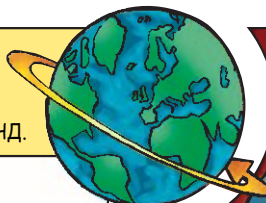


ТУ ЧИРО ДАР НАЗАР
ДОРИ? РАД КАРДАНИ
ҶОИ КОР? БА ДИГАР
МАМЛАКАТҶО РАФТАН?
ОХ, ХУДОЧОН, ИН БИСЁР
МУШКИЛ АСТ.

АММО ИСОИ
МАСЕХ ҲАЁТИ
ХУДАШРО БАРОИ
МО БАХШИД
БАРОИ ЧӢ МАН
НАМЕТАВОНАМ
ҲАЁТАМРО
БУБАХШАМ?

МАЙЛАШ, ХУДОЧОН,
ОН ЧӢ ТУ ХОӢ, ОНРО
МЕКУНАМ ВА КУҶОЕ
ХОӢ МЕРАВАМ.

ХУДО БА ДОРИ ФАРМУД, КИ БА
МАМЛАКАТИ ДУРЕ РАВАД, БА НАЗДИ
ОДАМОНЕ, КИ ДАР БОРАИ ИСОИ МАСЕХ
ВА МУҲАББАТИ Ӯ ҲЕЧ ГОӢ НАШУНИДААНД.



МАН БОЯД
ТДАРУ МОДАРИ
ҶИСМОНИАМРО
ЁФТА, ПЕШ АЗ
РАФТАНАМ БО
ОНҶО
ХАЙРУХУШ
КУНАМ.



ВАЙ ДАР
ОН ҶОСТ.

ВАЙ ДАР ҶОИ КОРАШ
ХУШБАХТ АСТ. ОЁ
ВАЙ БОРЕ ДАР
БОРАИ МАН ФИКР
МЕКУНАД?

ТУ БО Ӯ ГАП
ЗАДАН МЕХОӢ?

НЕ, БЕХТАРАШ
ГАП НАЗАНАМ.

ТО ҲАНӮЗ АЛАМ МЕКУНАД,
ХУДОЁ, АММО ТУРО ШУҚР
МЕКУНАМ, КИ ЁРӢ РАСОНДӢ, ТО
ГУНОҲҶОИ ӮРО БУБАХШАМ. БА
ВАЙ БАРАКАТ ДЕХ, ВАЙ
МУҲТОҶИ ДОНИСТАНИ
ТУ АСТ.

МАН
ГУЗАШТААМРО
ТАӢИР
ДОДА
НАМЕТАВОНАМ,
ЁРӢ РАСОН, КИ ОНРО
ФАРМУШ СОЗАМ.
ХУДОЧОН, ТУ БА МАН
ОЯНДА ДОДАӢ ВА МАН
МЕХОӢАМ, КИ БА ОН
СУӢ ҲАРАКАТКУНАМ.



ТДАРАЧОН

ВА БАӢД
ВАЙ БА АВТОБУСИ
ДАРОЗЕ САВОР ШУДА,
БА ОКЛАҶОМА
БАРОИ БА ТДАРАШ
ГУФТАНИ ҚАРОРДОДИ
ХУД ВА ХАЙРУХУШ
КАРДАН РАФТ.

ЭӢ, АЗИЗАМ. ХУБ
КАРДӢ, КИ БОЗ
ОМАДӢ. АЗ ДИ-
ДОРАТ ШОДАМ.

ТДАРИ ДОРИ ДИЛИ КАСАП ДОШТ ВА БЕМОР БУД.



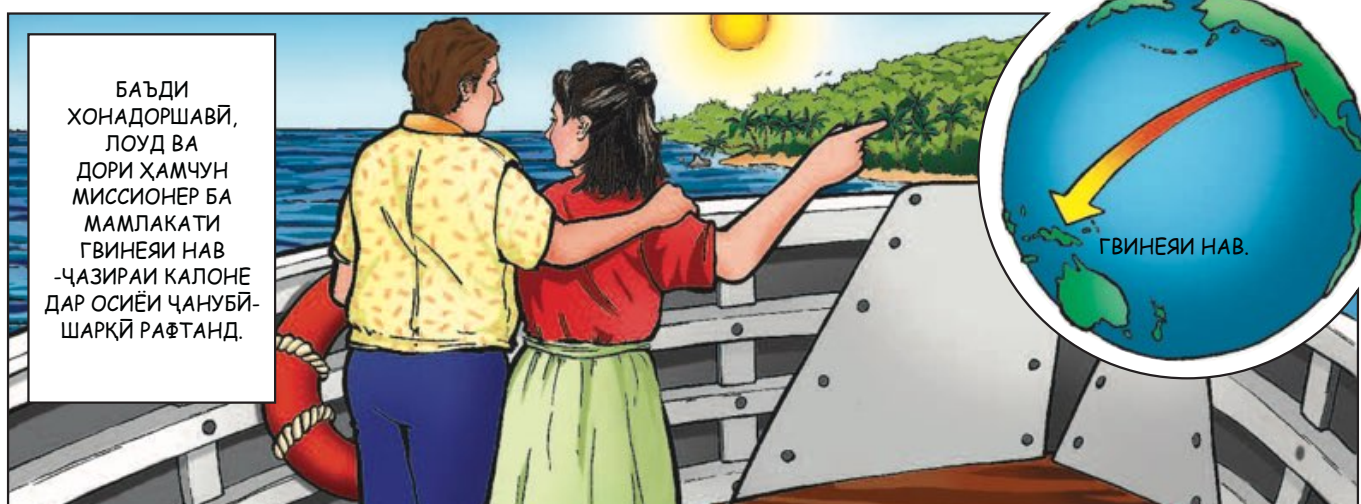
ДОРИ „ТАКСИ“ ЧЕГ ЗАДА, ЧӢМАДОНАШРО ЧӢЙ КАРД.



ХУДОЧОН, Ӣ ЯГОНА КАСЕ БУД, КИ МАРӢ ДӢСТ МЕДОШТ. ЧӢ ТАВР Ӣ ИНРО БА МАН РАВО ДИД?







БАЪДИ ГУЗАШТАНИ СОЛҶО ДОРИ БА ҶАРЗАНДОНИ ХУД НАҚЛ МЕКУНАД.

МАН БАЪДИ АЗОБУ УҚУБАТҶОИ ЗИЁДЕ
ХУДОРО ШИНОХТАМ ВА ДОНИСТАМ, КИ
Ў МЕТАВОНАД АЗ „ҶЕЧБУДАГОН“ „ҶАР
КАС“ СОЗАД. АГАР ШУМО ҶАМАИ ЧИЗИ
ШУНИДААТОНРО ҶАМ ҶАРОМУШ КУНЕД, ИНРО
АЗ ХОТИР НАБАРОРЕД:

**ХУДО ШУМОРО ДЎСТ
МЕДОРАД.**

ОЁ ШУМО ХУДОРО ЧУН
ТАДАРИ ХУД ДОНИСТАМ
МЕХОХЕД, ЧУНОНЕ КИ МАН
КАРДААМ?

МАН КЎШИШ МЕКУНАМ,
КИ БА ҚАДРИ ИМКОН
ОНРО СОДДАТАР КАРДА
ҶАХМОНАМ.

АММО ОН ДАМЕ КИ ХЕЛЕ ХУРД БУДАМ, МАН МЕДОНИСТАМ,
КИ МО ҶАМА КОРҶОИ БАДЕ МЕКУНЕМ БА МОНАНДИ...

МАН ИНРО ДЕРТАР
БА ДАСТШЎЯКИ
ОШХОНА
МЕРЕЗАМ.

ДУРЎҶГЎЙ

ДОРИ,
КАНҶ ТЕЗ
ИН ЧО БИЁ!

МАН БИСЁР
ОДАМОНРО БАД
МЕДИДАМ ВА БА
БИСЁРИҶО ҶАСАД
МЕБУРДАМ. ХУДО
ҶАМАИ ИН КОРҶОРО
ГУНОҶ МЕНОМАД.

ДУЗДӢ

БЕТАРТИБӢ

ЧАНД СОЛ БАЪД ДОРИ ИН ҚИССАИ ХУДРО
БА ҶАМАИ БАЧАҶОИ ДУНЁ НАҚЛ МЕКУНАД.

ПИСАРИ ХУДО ЧАЗОИ
ГУНОҲҲОИ МОРО БА ВОСИТАИ
МАРГИ ХУД
ГИРИФТ.

ХУДО

ОДАМИЗОД

ИСОИ МАСЕ

ХУДО ПОКУ
МУҚАДДАС АСТ
ВА ГУНОҲҲОЯМОН
МОРО АЗ ХУДО ДУР
МЕСОЗАД. КАЛОМИ
ХУДО МЕГҶАД, КИ
ЧАЗОИ ГУНОҲ
МАРГ АСТ.

АГАР ШУМО БОВАР КУНЕД, КИ ИСОИ
МАСЕҲ БАРОИ ГУНОҲҲОИ ШУМО
МУРДААСТ ВА АЗ Ӯ БАХШИШИ
ГУНОҲҲОЯТОНРО ТУРСЕД, ШУМО
ФАРЗАНДОНИ ХУДО МЕШАВЕД. Ӯ
МЕОЯД ВА
ДАР ДИЛИ ШУМО БО РӮҲИ
МУҚАДДАСИ ХУД ЗИНДАГӢ
МЕКУНАД ВА БА ШУМО ЁРӢ
МЕДИҲАД, КИ ЗИНДАГИИ
НАВРО БО Ӯ БА САР БАРЕД.

ГУНО

**ХАБАРҲОИ
ХУШИ
ИЛОВАГӢ.**

ИСОИ МАСЕҲ ЗИНДА АСТ! Ӯ
АЗ МУРДАГОН ЭҶЕ

ШУДА БА АРШИ АӢЛО -
ДАРГОҲИ ХУДОВАНД

БАРГАШТ.



ОЁ ТУ МЕХОҲӢ БА НАЗДИ
ХУДО ОМАДА, ҲАЁТАТРО
БА Ӯ БУБАХШӢ. ПАС ИН
ТАВР ДУО КУН:

ХУДОЁ,
ХУДОВАНДО!
ШУҶР БА ТУ КИ ИСОИ
МАСЕҲРО БАРОИ ЧАЗОИ
ГУНОҲҲОИ
МО ФИРИСТОДӢ.

ХУДОЧОН, АЗ
ТУ ХОҲИШ
ДОРАМ, ГУНОҲҲОИ
МАРО БУБАХШ, БА
ҚАЛБИ МАН ДАРОӢ
НАЧОТКОРИ МАН
ШАВ ВА АЗ ИН
ЛАҲЗА САР ҚАРДА
РАҲНАМОИ
ЗИНДАГИАМ ШАВ.
ОМИН.

ХУШ ОМАДЕД БА ОИЛАИ ХУДОВАНД. ВАӢ ШУМОРО ДӢСТ
МЕДОРАД ВА ВАӢДА МЕДИҲАД, КИ ҲЕЧ ГОӢ ШУМОРО
НАМЕПТАРТОЯД ВА ФАРОМУШ НАМЕКУНАД. БА ШУМО
ЁРӢ МЕДИҲАД, КИ ХУДОРО БЕӢТАР ШИНОСЕД. ИНАК СЕ
ҚАДАМИ МУҲИМ:

1.

ҲАР РӮЗ ВАҚТ
ЁҶТА БА
ХУДО ДУО
КАРДАН.

2.

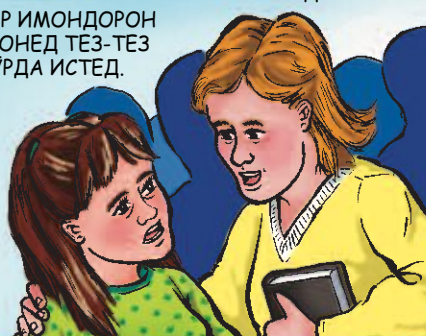


КАЛОМИ ӮРО -КИТОБИ
МУҚАДДАСРО ХОНЕД,
АГАР ДОШТА БОШЕД. ХУДО
БО ШУМО БА ВОСИТАИ
ОН СУӢБАТ МЕКУНАД
ВА ШУМОРО РАҲНАМОИ
МЕКУНАД.

3.

БО ДИГАР ИМОНДОРОН
ТО ТАВОНЕД ТЕЗ-ТЕЗ
ВОХӢРДА ИСТЕД.

ОНҲО ОИЛАИ
НАВИ ШУМОЯНД ВА
ШУМОРО ДАСТГИРӢ
МЕКУНАНД ВА ЁРӢ
МЕРАСОНАНД, ТО
КИ ДАР ИМОНАТОН
КОМИЛ ШАВЕД.



THIS COMIC IS AN ADAPTION OF THE BOOK:
DORIE: THE GIRL NOBODY LOVED
© 1979 PUBLISHED ORIGINALLY BY MOODY PRESS.

INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED
FOR THE COMIC EDITION THROUGH MOODY PRESS.
© 2002 FOR THE TAJIK **DORIE COMIC**
ALL RIGHTS RESERVED.

ДОРИ

БАДДИДА . НОҶОРАМ . ТАҲҚИРДИДА.

ДОРИ ҲАМАИ ИНРО ЧУН ЯТИМ
АЗ САР ГУЗАРЕНИД. ВАҚТЕ ПАДАРУ
МОДАРАШ АЗ Ё ДАСТ КАШИДАНД, Ё АЗ ЯК
САҒИРХОНА БА ДИГАРЕ ОВОРА ШУДА, ЯГОНА ЧИЗЕРО,
КИ Рӯ БА Рӯ МЕОМАД, АЗОБУ УҚУБАТ ВА ЗУЛМИ НАДИДАНИ
АЙЁМИ КҶДАКӢ БУД. АММО ДАР МИЁНИ ҲАМАИ ИН
ХОДИСАҲО ДОРИ БА ХУД ДӢСТЕРО ТАЙДО МЕКУНАД. Ё АКНУН
МЕТАВОНИСТ ДАР ЛАҲЗАҲОИ МУШКИЛТАРИНИ ЗИНДАГИЯШ
БА ВАӢ ПАНОҲ БАРАД. ИН ДӢСТАШ ТАВОНИСТ, КИ
НОУМЕДИИ ДОРИРО БА УМЕД ТАБДИЛ ДИҲАД.

ИМРӢЗҲО ДОРИ ҲАМИН ҚИССАИ ХУДРО ДАР БОРАИ
УМЕД ДАР САРОСАРИ ДУНӢ БА БАЧАҲО НАҚЛ МЕКУНАД:

„МАН ҲАМИНРО ФАҲМИДАМ, КИ ВАӢ
ОНҲОЕРО, КИ „БЕСОҲИБ“ ҲАСТАНД, „СОҲИБ“
МЕШАВАД. ВА АГАР ШУМО ҲАМА ЧИЗРО
ДАР ДУНӢ ФАРОМӢШ МЕКУНЕД, ҲЕЧ ГОҲ ИНРО
ФАРОМӢШ НАКУНЕД, КИ...

ХУДО ШУМОРО ДӢСТ МЕДОРАД!

